



(D) Personenwaage
Gebrauchsanweisung

(GB) Bathroom scale
Instruction for Use

(F) Pèse-personne
Mode d'emploi

(E) Báscula de baño
Instrucciones para el uso

(I) Bilancia pesapersone
Istruzioni per l'uso

(TR) Terazî
Kullanma Talimatı

(RUS) Напольные весы
Инструкция по применению

(PL) Waga osobowa
Instrukcja obsługi

(NL) Personenweegschaal
Gebruikershandleiding

(P) Balança de banho
Instruções de utilização

(GR) Οδηγίες χρήσης
Οδηγίες χρήσεως

(DK) Personvægt
Betjeningsvejledning

(S) Personvåg
Bruksanvisning

(N) Personvekt
Bruksveiledning

(FIN) Henkilövaaka
Käyttöohje

(CZ) Osobní váha
Návod k použití

(SLO) Osebna tehtnica
Navodila za uporabo

(H) Személymérleg
Használati utasítás

(RO) Cântar pentru persoane
Instrucţiuni de utilizare

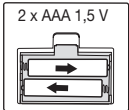
ميزان الأشخاص
دليل الاستعمال

Gebrauchsanweisung

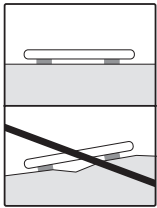
(GB) Operating Instructions	(P) Instruções de utilização	(N) Bruksveiledning	(CZ) Návod k použití
(F) Mode d'emploi	(TR) Kullanma Talimatı	(FIN) Käyttöohje	(SLO) Navodila za uporabo
(E) Modo de empleo	(GR) Οδηγίες χρήσης	(RUS) Инструкция по применению	(H) Használati utasítás
(I) Istruzioni per l'uso	(DK) Betjeningsvejledning	(PL) Instrukcja obsługi	(RO) Instrucţiuni de utilizare
(NL) Gebruikershandleiding	(S) Bruksanvisning		دليل الاستعمال

1. Inbetriebnahme

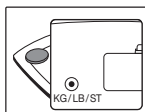
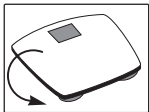
(GB) Getting started	(P) Colocação em funcionamento	(S) Börja använda vågen	(CZ) Uvedení do provozu
(F) Mise en service	(TR) İlk çalıştırma	(N) Bruk	(SLO) Prvi vklop
(E) Puesta en marcha	(GR) Έναρξη λειτουργίας	(FIN) Käyttöönotto	(H) Üzembe helyezés
(I) Messa in funzione	(DK) Ibrugtagning	(RUS) Ввод в эксплуатацию	(RO) Punerea în funcţiune
(NL) Ingebruikname		(PL) Uruchomienie	التشغيل
(D) Batterie einlegen oder Isolierschutzstreifen entfernen.	(I) Inserire le batterie o rimuovere la linguetta di protezione.	(S) Lägg in batteriet eller ta bort skyddsremsorna.	(CZ) Vložte baterii nebo odstraňte izolační proužek.
(GB) Insert batteries or remove insulating strip.	(NL) Plaats de batterij of verwijder de isolatieband.	(N) Sett inn batteri eller fjern isoleringsstripen.	(SLO) Vstavite baterijo ali odstranite izolirni zaščitni trak.
(F) Insérez les piles ou retirez la bande de protection isolante.	(P) Colocar a pilha ou retirar a fita de isolamento.	(FIN) Aseta paristo paikalleen ja poista eristyssojanauha.	(H) Helyezze be az elemet, vagy távolítsa el a szigetelőcsíkot.
(E) Colocar las pilas o quitar las tiras de protección de aislamiento.	(TR) Pili takin veya izole koruma bandını çıkartın.	(RUS) Вставьте батарейку или удалите защитную изоляционную полосу.	(RO) Introduceerea bateriilor sau scoaterea benzilor de protecție pentru izolare.
	(GB) Τοποθετήστε τη μπαταρία ή αφαιρέστε την προστατευτική ταινία μόνωσης.	(PL) Włóżycy baterię lub usunąć ochronny pasek izolacyjny.	قم بإدخال البطاريات أو قم بإزالة أشرطة الحماية العازلة.
	(DK) Indsæt batteri eller fjern isoleringsstrimmel.		



(D) Waage auf einen ebenen und festen Boden stellen.	(F) Posez la balance sur un sol plat et dur.	(GR) Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.	(PL) Ustaw wagę na twarzym i płaskim podłożu.
(GB) Place the scale on a secure, flat surface.	(E) Colocar la báscula sobre un suelo plano y estable.	(DK) Stil vægten på et jævnt, fast gulv.	(CZ) Postavte váhu na pevný a rovný podklad.
	(I) Posizionare la bilancia su un fondo piano e solido.	(S) Placera vågen på ett jämnt och fast underlag.	(SLO) Tehtnico postavite na čvrsto podlago oz. tla.
	(NL) Plaats de weegschaal op een vlakke en vaste ondergrond.	(N) Plasser vekten på et jevnt og fast underlag.	(H) Állítsa a mérleget szilárd, vízszintes felületre.
	(P) Colocar a balança sobre piso nivelado e firme.	(FIN) Aseta vaaka tasaiselle ja tukevalle alustalle.	(RO) Așezați cântarul pe o podea fixă netedă.
	(TR) Teraziyi düz ve sağlam bir yüzey üzerine koyun.	(RUS) Установить весы на прочную ровную поверхность.	ضع الميزان على أرضية صلبة ومستوية.

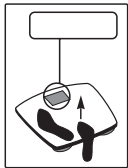


(D) Waage ist umschaltbar.	(E) La báscula es conmutable.	(P) A balança é comutável.	(PL) Istnieje możliwość zmi- any jednostek wagi.
(GB) Scales can be switched to alternative units of measurement.	(I) La bilancia è commutabile.	(TR) Terazı modu değiştirilebilir.	(CZ) Váhu lze přepínat.
(F) La balance est réglable.	(NL) De weegschaal is omschakelbaar.	(GR) Η ζυγαριά μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.	(SLO) Tehtnico je moč preklopiti.
		(DK) Vægten kan omstilles.	(H) A mérleg bekapcsolható.
		(S) Vågen går att ställa om.	(RO) Cântarul prezintă posibilitatea de comutare între trepte.
		(N) Vekten kan stilles om.	الميزان قابل للتحويل.
		(FIN) Mittayksikön voi valita.	
		(RUS) Весы переключаются.	

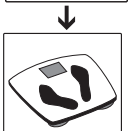
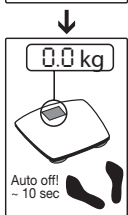
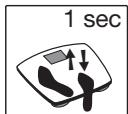
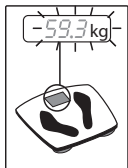


2. Wiegen

(GB) Weighing
(F) Pesée
(E) Pesado
(I) Pesatura
(NL) Wegen



Quickstart



(P) Pesar
(TR) Tartma
(GR) Ζύγιση
(DK) Vejning
(S) Vägning

(D) Waage betreten.
(GB) Step onto the scale.
(F) Montez sur le pèse-personne.
(E) Súbase a la báscula.
(I) Salire sulla bilancia.
(NL) Stap op de weegschaal.

(D) Stehen Sie während des Messvorgangs still!
(GB) Stand still whilst being weighed!
(F) Ne bougez pas pendant la mesure!
(E) ¡Durante el proceso de medición permanezca quieto!
(I) Restare fermi durante il processo di pesatura!
(NL) Sta stil tijdens het wegen.
(P) Não se mexa durante o processo de pesagem!

(D) **Hinweis:** Bei Erstbenutzung und Standortwechsel.
(GB) **Note:** for first use and relocation.
(F) Remarque : Première utilisation et changement de place.
(E) **Indicación:** para usarla por primera vez o cambiarla de sitio.
(I) **Avvertenza:** al primo utilizzo e in caso di spostamento
(NL) **Aanwijzing:** Voor het eerste gebruik of verplaatsing.
(P) **Nota:** Para a primeira utilização e mudança do local de utilização.

(N) Foreta veiging
(FIN) Punnitus
(RUS) Взвешивание
(PL) Ważenie
(CZ) Vážení

(P) Subir para a balança.
(TR) Terazye çıkın.
(GR) Ανεβείτε στη ζυγαριά.
(DK) Træd op på vægten.
(S) Ställ dig på vågen.
(N) Gå opp på vekten.
(FIN) Astu vaa'alle.

(TR) Tartma esnasında hareketsiz durun!
(GR) Σταθείτε ακίνητος κατά τη διαδικασία μέτρησης!
(DK) Stå stille under vejning.
(S) Stå stilla under mätningen!
(N) Stå stille mens veiingen pågår!
(FIN) Seiso punnituksen aikana liikkumatta.
(RUS) Во время взвешивания стойте неподвижно!

(TR) **Not:** İlk kullanımda veya yer değişikliğinde.
(GR) **Υπόδειξη:** Κατά την πρώτη χρήση και τη μετακίνηση.
(DK) **Bemærk:** Ved første ibrugtagning og ændring af vægtens placering.
(S) **Anvisning:** Vid första användningen och vid platsbyte.
(N) **Merk:** Ved første gangsbruk og ved flytting av vekten.
(FIN) **Neuvo:** Ensimmäisellä käyttökerralla ja vaa'an siirron jälkeen.
(RUS) **Примечание:** При первом использовании и изменении положения весов.

(SLO) Tehtanje
(H) Mérés
(RO) Cântărire
الوزن

(RUS) Встать на весы.
(PL) Wejść na wagę.
(CZ) Stoupněte si na váhu.
(SLO) Stopite na tehtnico.
(H) Álljon rá a mérlegre.
(RO) Așezați-vă pe cântar.
الوقوف على الميزان.

(PL) Podczas ważenia należy stać bez ruchu!
(CZ) Během vážení stůjte tiše!
(SLO) Med tehtanjem stojte mirno!
(H) A mérés idején álljon nyugodtan!
(RO) În timpul procesului de măsurare stați nemișcat(ă)!
قف أثناء عملية القياس في وضع ساكن!

(PL) **Wskazówka:** przy pierwszym użyciu i po przedstawieniu w inne miejsce.
(CZ) **Upozornění:** V případě prvního použití a změny místa.
(SLO) **Napotek:** Pri prvi uporabi in menjavi mesta postavitve.
(H) **Megjegyzés:** első használat / helyváltoztatás esetén.
(RO) **Indicație:** La prima utilizare și schimbarea locației.

إرشاد: عند أول استخدام وتغيير الموقع.

3. Fehlermeldung

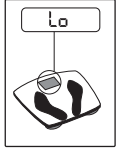
(GB) Error messages
(F) Messages d'erreur
(E) Avisos de errores
(I) Messaggi di errore
(NL) Foutmeldingen

(P) Mensagens de erro
(TR) Hata mesajları
(GR) Μηνύματα σφαλμάτων
(DK) Fejlmeddelelse

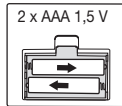
(S) Felmeddelanden
(N) Feilmeldinger
(FIN) Virheilmoitukset
(RUS) Сообщения об ошибках

(PL) Komunikaty błędów
(CZ) Chybová hlášení
(SLO) Javljene napake
(H) Hibajelzések
(RO) Mesaje de eroare
بلاغ الخطأ

(D) Batterie leer
(GB) Battery empty



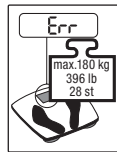
(F) Batterie vide
(E) Pilas agotadas
(I) Batterie esauste
(NL) Batterij leeg



(P) Bateria descarregada
(TR) Pil boş
(GR) Η μπαταρία είναι άδεια
(DK) Batteri tomt
(S) Batteriet tomt
(N) Batteri tomt
(FIN) Paristo tyhjä
(RUS) Батарейка разряжена

(PL) Zużyta bateria
(CZ) Vybité baterie
(SLO) Baterijski vložki so prazni
(H) Az elem lemerült
(RO) Baterie descărcată
البطارية فارغة الشحن

(D) Maximale Tragkraft überschritten
(GB) Maximum weight capacity exceeded
(F) Poids maximal dépassé



(E) Capacidad de carga máxima superada
(I) Superamento della portata massima
(NL) Maximale draagkracht overschreden
(P) Capacidade de carga máxima ultrapassada
(TR) Maksimum taşıma kapasitesinin üzerine çıkınız
(GR) Υπερβαση ανώτατου ορίου αντοχής

(DK) Maksimal bærekraft overskredet
(S) Den maximala bärkraften är överskriden
(N) Maksimumsvekten er overskredet
(FIN) Maksimipaino ylittyy
(RUS) Превышен максимальный вес
(PL) Przekroczono maksymalną nośność

(CZ) Překročení maximální nosnosti
(SLO) Prekoračena je maksimalna nosilnost
(H) Túllépte a maximális teherbírást
(RO) S-a depășit capacitatea portantă maximă.
تجاوز الحد الأقصى لقدرة تحمل الميزان

(D) Allgemeine Hinweise

- Belastbarkeit beträgt max. 180 kg (396 lb / 28 st), Einteilung 100 g (0,2 lb / 1/8 lb).
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Schützen Sie die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen, elektromagnetischen Feldern und zu nahen Wärmequellen.
- Steigen Sie nie einseitig auf den äußersten Rand der Waage: Kippgefahr!
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern!
- Nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.
- Prüfen Sie vor jeder Reklamation die Batterien und wechseln Sie diese ggf. aus.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.

Hinweise zum Umgang mit Batterien

- Wenn Flüssigkeit aus Batteriezelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Verschluckungsgefahr! Kleinkinder könnten Batterien verschlucken und daran ersticken. Daher Batterien für Kleinkinder unerreichbar aufbewahren!
- Auf Polaritätskennzeichen Plus (+) und Minus (-) achten.
- Wenn Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Explosionsgefahr! Keine Batterien ins Feuer werfen.
- Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts, Batterien aus Batteriefach nehmen.
- Immer alle Batterien gleichzeitig auswechseln.
- Keine Akkus verwenden!
- Keine Batterien zerlegen, öffnen oder zerkleinern.

Batterie Entsorgung

- Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler entsorgt werden. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.

- Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:
PB = Batterie enthält Blei,
Cd = Batterie enthält Cadmium,
Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Allgemeine Entsorgung

- Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Garantie

Sie erhalten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.

Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unserem eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

GB General advice

- Max. capacity 180 kg (396 lb / 28 st), Graduation 100 g (0.2 lb / 1/8 lb).
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Protect the scale against knocks, damp, dust, chemicals, drastic changes in temperature, electromagnetic fields and sources of heat that are too near.
- Never step onto the outer edge of the scale with one foot as this could cause the scales to tip!
- Keep packaging material away from children!
- Not intended for commercial use.

- Should you have any questions regarding operation and usage of our appliances, please contact your local retailers or Customer Service.
- Before making a claim, please check the batteries and replace them if necessary.
- Repairs must only be carried out by Customer Services or authorised suppliers.

Notes on handling batteries

- If your skin or eyes come into contact with battery fluid, flush out the affected areas with water and seek medical assistance.
- Choking hazard! Small children may swallow and choke on batteries. Store the batteries out of the reach of small children.
- Observe the plus (+) and minus (-) polarity signs.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- Risk of explosion! Never throw batteries into a fire.
- If the device is not to be used for a long period, take the batteries out of the battery compartment.
- Always replace all batteries at the same time.
- Do not use rechargeable batteries.
- Do not disassemble, split or crush the batteries.

Disposing of the batteries

- The empty, completely flat batteries must be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.
- The codes below are printed on batteries containing harmful substances:
PB = Battery contains lead,
Cd = Battery contains cadmium,
Hg = Battery contains mercury.



General disposal

- For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



F Conseils d'ordre général

- Résistance jusqu'à 180 kg (396 lb / 28 st), Graduation 100 g (0,2lb / 1/8 lb).
- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.
- Protégez la balance contre les coups, l'humidité, la poussière, les produits chimiques, les fortes

variations de température, les champs électromagnétiques et les sources de chaleur trop proches.

- Ne vous tenez jamais sur le bord extérieur de la balance : danger de basculement !
- Éloignez les enfants du matériel d'emballage !
- Non prévue pour un usage industriel.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente de.
- Avant toute réclamation, vérifiez l'état des batteries et changez-les le cas échéant.
- Seul le service client ou un opérateur autorisé peut procéder à une réparation.

Remarques relatives aux piles

- Si du liquide de la cellule de pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.
- Risque d'ingestion ! Les enfants en bas âge pourraient avaler des piles et s'étouffer. Veuillez donc conserver les piles hors de portée des enfants en bas âge !
- Respectez les signes de polarité plus (+) et moins (-).
- Si la pile a coulé, enfillez des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Risque d'explosion ! Ne jetez pas les piles dans le feu.
- En cas de non utilisation prolongée de l'appareil, sortez les piles du compartiment à piles.
- Remplacez toujours l'ensemble des piles simultanément.
- N'utilisez pas d'accumulateur !
- Ne démontez, n'ouvrez ou ne cassez pas les piles.

Élimination des piles

- Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. Vous avez l'obligation légale d'éliminer les piles.
- Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives :
PB = pile contenant du plomb,
Cd = pile contenant du cadmium,
Hg = pile contenant du mercure.



Élimination générale

- Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service.

L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Elec-



tronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés.

Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

E Indicaciones generales

- La capacidad de carga es de máx. 180 kg (396 lb / 28 st), Precisión 100 g (0,2 lb / 1/8 lb).
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- Proteja la báscula de golpes, humedad, polvo, sustancias químicas, grandes cambios de temperatura, campos electromagnéticos y de la cercanía de fuentes de calor.
- Nunca suba por un sólo lado sobre el borde exterior de la báscula: ¡peligro de vuelco!
- ¡Mantenga a los niños alejados del material de embalaje!
- Dispositivo no previsto para el uso industrial.
- Si todavía tuviese preguntas sobre la utilización de nuestros aparatos, sírvase dirigirse a nuestro representante o al servicio técnico de.
- Antes de cada reclamo controle las pilas y en caso de que fuese necesario cámbielas.
- Las reparaciones sólo deben ser realizadas por el servicio al cliente o comerciantes autorizados.

Indicaciones para la manipulación de pilas

- En caso de que el líquido de las pilas entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
- ¡Peligro de asfixia! Los niños pequeños podrían tragarse las pilas y asfixiarse. Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.
- Fijese en los símbolos más (+) y menos (-) que indican la polaridad.
- Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento de las pilas con un paño seco.
- ¡Peligro de explosión! No arroje las pilas al fuego.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas del compartimento.
- Cambie siempre todas las pilas a la vez.
- ¡No utilice baterías!
- No despiece, abra ni triture las pilas.

Eliminación de pilas

- Las pilas usadas, completamente descargadas, deben eliminarse en contenedores de recogida específicos especiales, puntos limpios o a través de los distribuidores de equipos electrónicos. Está obligado por ley a desechar las pilas correctamente.

- Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas:

Pb: la pila contiene plomo.

Cd: la pila contiene cadmio.

Hg: la pila contiene mercurio.



Eliminación general

- Para proteger el medio ambiente no se debe desechar el aparato al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



Indicazioni generali

- Portata max. 180 kg (396 lb / 28 st), Graduazione 100 g (0,2 lb / 1/8 lb).
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente.
- Non esporre la bilancia a urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti sbalzi di temperatura, campi elettromagnetici e fonti di calore troppo vicine.
- Non salire mai sul bordo esterno della bilancia e solo su un lato: pericolo di ribaltamento!
- Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio!
- Non adatta all'utilizzo commerciale.
- In caso di dubbi o domande circa l'impiego delle nostre apparecchiature, rivolgersi al rivenditore o al servizio clienti.
- Prima di inoltrare eventuali reclami, testare le batterie e se necessario sostituirle.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal Servizio clienti o da rivenditori autorizzati.

Avvertenze sull'uso delle batterie

- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle e con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
- Pericolo d'ingestione! I bambini possono ingerire le batterie e soffocare. Tenere quindi le batterie lontano dalla portata dei bambini!
- Prestare attenzione alla polarità positiva (+) e negativa (-).
- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Rischio di esplosione! Non gettare le batterie nel fuoco.
- Qualora l'apparecchio non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal vano batterie.

- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.
- Non utilizzare batterie ricaricabili!
- Non smontare, aprire o frantumare le batterie.

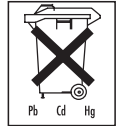
Smaltimento delle batterie ricaricabili

- Smaltire le batterie ricaricabili esauste e completamente scariche negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie ricaricabili è un obbligo di legge.
- I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche.

Pb = batteria contenente piombo

Cd = batteria contenente cadmio

Hg = batteria contenente mercurio



Smaltimento in generale

- A tutela dell'ambiente, al termine del suo utilizzo l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici.



Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.

Genel açıklamalar

- Yükleme kapasitesi maks. 180 kg (396 lb / 28 st), Ölçeklendirme 100 g (0,2 lb / 1/8 lb).
- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziye temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayınız. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız.
- Teraziyi darbelerden, nemden, tozdan, kimyasallardan, aşırı sıcaklık değişikliklerinden, elektromanyetik alanlardan ve çok yakın ısı kaynaklarından koruyun.
- Asla terazinin üzerine en dış kenarından çıkmayın: Devrilme tehlikesi!
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun!
- Ticari amaçlı kullanım için öngörülmemiştir.
- Aletlerimizin kullanımları hakkında başka sorularınız varsa, satıcınıza veya Müşteri Servisine başvurunuz.
- Her reklamasyon öncesinde pilleri kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
- Tamir işlemleri yalnızca müşteri servisi veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.

Pillerle temas etme durumu için uyarılar

- Pil hücreesindeki sıvı, cilt veya gözlerle temas ettiğinde, ilgili yeri suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.
- Yutma tehlikesi! Küçük çocuklar pilleri yutabilir ve bunun sonucunda boğulabilir. Bu nedenle pilleri, küçük çocukların erişmeyeceği yerlerde saklayın!

- Artı (+) ve eksi (-) kutup işaretlerine dikkat edin.
- Bir pil aktığında koruyucu eldiven giyin ve pil bölmesini kuru bir bezle temizleyin.
- Patlama tehlikesi! Pilleri ateşle atmayın.
- Cihazı uzun süre kullanmayacağınız durumlarda pilleri pil bölgesinden çıkarın.
- Her zaman tüm pilleri aynı anda değiştirin.
- Şarj edilebilir pil kullanmayın!
- Pilleri parçalarına ayırmayın, açmayın veya parçalamayın.

Pillerin bertaraf edilmesi

- Kullanılmış, tamamen boşalmış piller özel işaretli toplama kutularına atılarak, özel çöp alma yerlerine veya elektrikli cihaz satıcılarına teslim edilerek bertaraf edilmelidir. Pillerin bertaraf edilmesi, yasal olarak sizin sorumluluğunuzdadır.
- Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur:
 Pb = Pil kurşun içeriyor,
 Cd = Pil kadmium içeriyor,
 Hg = Pil civa içeriyor.



Genel bertaraf

- Çevreyi korumak için, kullanım ömrü sona erdikten sonra cihazı ev atıklarıyla birlikte elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine uygun olarak bertaraf edin – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bertaraf etme ile ilgili diğer sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



RUS Общие указания

- Максимальная нагрузка составляет 180 кг (396 lb / 28 st), Цена деления 100 г (0,2 lb / 1/5 lb).
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Весы следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химических, сильных колебаний температуры, электромагнитных полей и не устанавливать их вблизи источников тепла.
- Никогда не вставляйте на один край весов: Опасность опрокидывания!
- Не давайте упаковочный материал детям!
- Не предназначены для коммерческого использования.
- Если у Вас имеются вопросы об использовании нашего прибора, обращайтесь, пожалуйста, к Вашему продавцу или в сервисную службу.
- Перед заявлением претензий проверьте и при необходимости замените батарейки.

- Ремонт должен производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями.

Обращение с элементами питания

- Если жидкость из батареек попадет на кожу или в глаза, необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
- Опасность проглатывания мелких частей! Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- Опасность взрыва! Не бросайте батарейки в огонь.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките из него батарейки.
- Заменяйте все батарейки сразу.
- Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.

Утилизация батареек

- Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.
- Эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ:
 Pb = свинец,
 Cd = кадмий,
 Hg = ртуть.



Общая утилизация

- В интересах защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 36 месяцев с момента продажи через розничную сеть. Гарантия не распространяется:
 - на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием

- на быстро изнашивающиеся части (батарейки)
 - на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
 - на случаи собственной вины покупателя.
- Товар не подлежит обязательной сертификации
Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет
Фирма-изготовитель: Бойпер Гмбх,

Софлингер штрассе 218,
89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО Бойпер

109451 г. Москва, ул.
Перерва 62, корп. 2, офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул.
Перерва 62, корп. 2
Тел(факс) 495—658 54 90
bts-service@ctdz.ru

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

[PL] Wskazówki ogólne

- Maksymalne obciążenie wynosi 180 kg (396 lb / 28 st), Dokładność 100 g (0,2 lb / 1/8 lb).
- Czyszczenie: Wagę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie.
- Wagę należy chronić przed wstrząsami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatury oraz polami elektromagnetycznymi. Urządzenie nie powinno znajdować się zbyt blisko źródeł ciepła.
- Nie wolno stawać z jednej strony na krawędzi wagi — waga może się przechylić!
- Opakowanie należy trzymać z dala od dzieci!
- Waga nie jest przeznaczona do użytku komercyjnego.
- W przypadku dalszych pytań dotyczących stosowania naszych urządzeń prosimy o zwrócenie się do sprzedawcy lub działu obsługi klienta firmy.
- Przed złożeniem reklamacji należy zawsze sprawdzić baterie i w razie potrzeby je wymienić.
- Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez serwis producenta lub autoryzowanego dystrybutora.

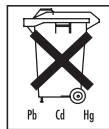
Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami

- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami, należy przemyć dane miejsce wodą i skontaktować się z lekarzem.
- Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia! Małe dzieci mogłyby połknąć baterie i się nimi udusić. Dlatego baterie należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Należy zwrócić uwagę na znak polaryzacji plus (+) i minus (-).

- Jeśli z baterii wyciekł elektrolit, należy założyć rękawice ochronne i wyczyścić przegrodę na baterie suchą szmatką.
- Zagrożenie wybuchem! Nie wrzucać baterii do ognia.
- W przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas wyjąć baterie z przegrody.
- Zawsze należy wymieniać jednocześnie wszystkie baterie.
- Nie należy używać akumulatorów!
- Nie wolno rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać baterii.

Utylizacja baterii

- Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucać do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych, przekazywać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Zgodnie z przepisami użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii.
- Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:
Pb = bateria zawiera ołów,
Cd = bateria zawiera kadm,
Hg = bateria zawiera rtęć.



Оgólna utylizacja

- Ze względu na ochronę środowiska po zakończeniu użytkowania urządzenia nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



[NL] Algemene aanwijzingen

- De maximale belasting is 180 kg (396 lb / 28 st), Verdeling van 100 g (0,2 lb / 1/8 lb).
- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water.
- Stel het apparaat niet bloot aan schokken, vochtigheid, stof, chemische stoffen, sterke temperatuurschommelingen, elektromagnetische velden en warmtebronnen (ovens, verwarmingselementen).
- Stap nooit op één zijde op de buitenste rand van de weegschaal: Kantelegevaar.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten bereik van kinderen.
- Niet bedoeld voor commercieel gebruik.

- Mocht u nog vragen hebben over de toepassing van onze toestellen, neemt u contact op met uw handelaar of met de klantendienst van.
- Controleer voor iedere klacht de batterijen en vervang deze eventueel.
- Reparaties mogen alleen door de klantenservice of geautoriseerde handelaars worden uitgevoerd.

Tips voor de omgang met batterijen

- Als vloeistof uit de batterijcel in aanraking komt met de huid of de ogen, moet u de betreffende plek met water spoelen en een arts raadplegen.
- Gevaar voor inslikken! Kleine kinderen kunnen batterijen inslikken, met verstikking als gevolg. Bewaar batterijen daarom buiten het bereik van kleine kinderen!
- Neem de aanduiding van de polariteit (plus (+) en min (-)) in acht.
- Als er een batterij is gaan lekken, moet u veiligheidshandschoenen aantrekken en het batterijvak met een droge doek reinigen.
- Explosiegevaar! Werp batterijen niet in vuur.
- Haal de batterijen uit het batterijvak als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Vervang altijd alle batterijen tegelijk.
- Gebruik geen oplaadbare batterijen!
- Haal batterijen niet uit elkaar, open ze niet en hak ze niet in kleine stukken.

Verwijdering van batterijen

- Deponeer de gebruikte, volledig lege batterijen in de daarvoor specifiek bestemde afvalbakken of bied ze bij het afvalverwerkingsstation of de elektriciteitszaak aan als chemisch afval. U bent wettelijk verplicht de batterijen correct te verwijderen.
- Deze tekens kunt u aantreffen op batterijen met schadelijke stoffen:
Pb = batterij bevat lood,
Cd = batterij bevat cadmium,
Hg = batterij bevat kwik.



Algemene informatie over verwijdering

- Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. Het verwijderen kan via gespecialiseerde verzamelpunten in uw land gebeuren. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.



- Limpar: A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente.
- Proteja a balança contra embates, humidade, pó, produtos químicos, variações acentuadas de temperatura, campos electromagnéticos e fontes de calor demasiado próximo.
- Nunca coloque todo o seu peso sobre o rebordo exterior da balança: perigo de tombar!
- Mantenha as crianças afastadas do material de embalagem!
- Não se destina ao uso comercial.
- Se quiser colocar mais alguma questão em relação ao uso dos nossos equipamentos, contacte a loja onde comprou a balança ou o serviço de assistência a clientes da.
- Antes de reclamar, verifique se as baterias estão carregadas e substitua-as, se necessário.
- As reparações só poderão ser efectuadas pelo serviço de apoio ao cliente ou então por revendedores autorizados.

Como lidar com as pilhas

- Se ocorrer um contacto do líquido da pilha com a pele ou os olhos, lave imediatamente as partes afetadas com água e consulte, o mais rapidamente possível, um médico.
- Risco de engolir! As crianças pequenas podem engolir as pilhas acidentalmente e sufocar. Por isso, guarde as pilhas num local fora do alcance de crianças pequenas!
- Atenção à polaridade correta: positivo (+) e negativo (-).
- No caso de uma pilha derramar o seu conteúdo, devem usar-se luvas de proteção para limpar o compartimento das pilhas com um pano seco.
- Perigo de explosão! Não deitar pilhas para o lume.
- No caso de não usar o aparelho durante algum tempo, retire as pilhas do respetivo compartimento.
- As pilhas devem ser sempre todas substituídas ao mesmo tempo.
- Não utilize acumuladores!
- Não desfaça, não abra nem triture as pilhas.

Eliminação das pilhas

- Depois de gastos e completamente descarregados, os acumuladores ou as pilhas terão de ser depositados nos locais de recolha próprios (pilhões) ou entregues em lojas de material elétrico. Qualquer pessoa tem a obrigação de descartar os acumuladores ou as pilhas de forma adequada.

Indicações gerais

- A capacidade de carga máx. é de 180 kg (396 lb / 28 st), Divisão mínima: 100 g (0,2 lb / 1/5 lb).

- Estes símbolos encontram-se em pilhas que contenham substâncias nocivas:

Pb = a pilha contém chumbo,

Cd = a pilha contém cádmio,

Hg = a pilha contém mercúrio.



Eliminação genérica

- Por motivos ecológicos, quando estiver inutilizado, o aparelho não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. A eliminação deverá ser feita através dos respetivos pontos de recolha existentes no seu país de residência. Elimine o aparelho de acordo com a diretiva REEE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.



Se tiver qualquer dúvida a este respeito, informe-se junto do serviço municipal responsável pelo tratamento de resíduos.

GR Γενικές οδηγίες

- Η μέγ. αντοχή είναι 180 kg (396 lb / 28 st), Διάρθρωση 100 g (0,2 lb / 1/8 lb).
- Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειαστεί μπορείτε να στάξετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Μη βυθίσετε ποτέ τη ζυγαριά μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Προστατέψτε τη ζυγαριά από χτυπήματα, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, έντονη εναλλαγή θερμοκρασίας και κρατήστε τη μακριά από ηλεκτρομαγνητικά πεδία και πηγές θερμότητας.
- Σε καμία περίπτωση να μη στηρίξετε στο εξωτερικό άκρο της ζυγαριάς μόνο από τη μια πλευρά: Κίνδυνος ανατροπής!
- Κρατήστε τη συσκευασία μακριά από τα παιδιά!
- Δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Σε περίπτωση που έχετε τυχόν ερωτήσεις για τη χρήση των συσκευών μας, παρακαλείσθε ν' απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου.
- Προτού προβείτε σε κάποια καταγγελία, ελέγξτε τις μπαταρίες και, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε τις.
- Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνον από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή από εξουσιοδοτημένους εμπόρους.

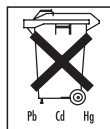
Υποδείξεις για τον χειρισμό των μπαταριών

- Εάν έλθει σε επαφή υγρό μπαταρίας με το δέρμα ή τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό τα σημεία που επλήγησαν και συμβουλευθείτε αμέσως γιατρό.
- Κίνδυνος κατάποσης! Μικρά παιδιά μπορεί να καταπιούν μπαταρίες και να πνιγούν. Γι αυτό φυλάσσετε τις μπαταρίες σε μέρος μακριά από τα παιδιά!
- Προσέξτε τη σήμανση της πολικότητας συν (+) και μείον (-).

- Όταν μια μπαταρία έχει παρουσιάσει διαρροή, φορέστε προστατευτικά γάντια και καθαρίστε τη θήκη της με ένα στεγνό πανί.
- Κίνδυνος έκρηξης! Μη ρίχνετε τις μπαταρίες στη φωτιά.
- Αν σκοπεύετε να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη θήκη μπαταριών.
- Αλλάξτε όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα.
- Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!
- Μην αποσυναρμολογείτε, ανοίγετε ή τεμαχίζετε τις μπαταρίες.

Απορριψη μπαταρίας

- Οι μπαταρίες που έχουν χρησιμοποιηθεί και έχουν εκφορτιστεί πλήρως πρέπει να τοποθετούνται σε οικολογικούς κάδους με ειδική σήμανση ή στα σημεία συγκέντρωσης ειδικών απορριμμάτων ή να παραδίδονται σε εμπόρους ηλεκτρικών ειδών. Σύμφωνα με τον νόμο πρέπει να απορρίπτετε τις μπαταρίες κατά τον προβλεπόμενο τρόπο.
- Αυτά τα σύμβολα βρίσκονται στις μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες:
Pb = Η μπαταρία περιέχει μόλυβδο,
Cd = Η μπαταρία περιέχει κάδμιο,
Hg = Η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.



Κοινός τρόπος απόρριψης

- Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, η συσκευή στο τέλος της διάρκειας ζωής της δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η απόρριψη μπορεί να πραγματοποιείται μέσω κατάλληλων σημείων συλλογής στη χώρα σας. Απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με την οδηγία της ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση αποριών, απευθυνθείτε στην αρμόδια για την απόρριψη δημοτική υπηρεσία.



DK Generelle anvisninger

- Bæreevnen er maks. 180 kg (396 lb / 28 st), Inddeling 100 g (0,2 lb / 1/8 lb).
- Rengøring: Vægten kan rengøres med en fugtig klud, som De evt. kan komme lidt opvaskemiddel på. Vægten må ikke holdes under vand og må aldrig vaskes under rindende vand.
- Beskyt vægten mod stød, fugt, støv, kemikalier, stærke temperatursvingninger, elektromagnetiske felter og for nære varmekilder.
- Stå aldrig op på den yderste kant af den ene side på vægten: Vippefare!
- Hold børn på afstand af emballagematerialet!
- Ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

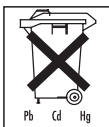
- Hvis de har yderligere spørgsmål vedr. brugen af vore vægte, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller til kundeservice.
- Kontrollér altid batterierne og udskift dem eventuelt inden en evt. reklamation.
- Reparationer må kun udføres af kundeservice eller autoriserede forhandlere.

Anvisning for håndtering af batterier

- Hvis væske fra celledbatteriet kommer i kontakt med hud eller øjne, skal det pågældende sted skylles med vand, og der skal søges læge.
- Slugningsrisiko! Småbørn kan sluge batterier og blive kvalt. Batterierne skal derfor opbevares utilgængeligt for småbørn.
- Følg polaritetsmærkningerne for plus (+) og minus (-).
- Hvis et batteri er utæt, skal du tage beskyttelseshandsker på og rengøre batterirummet med en tør klud.
- Eksplosionsfare! Kast aldrig batterier ind i ild.
- Hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid, skal batterierne tages ud af batterirummet.
- Alle batterier skal altid udskiftes samtidigt.
- Der må ikke anvendes genopladelige batterier!
- Batterier må aldrig skilles ad, åbnes eller knuses.

Bortskaffelse af batterier

- De brugte, helt afladede batterier skal bortskaffes i de særligt mærkede opsamlingsbeholdere, som findes på genbrugspladser og hos forhandlere af elapparater. Bortskaffelsen af batterier er fastlagt ved lov.
- Disse symboler finder du på batterier med skadelige stoffer:
Pb = batteriet indeholder bly
Cd = batteriet indeholder cadmium
Hg = batteriet indeholder kviksølv.



Generel bortskaffelse

- Med henblik på at beskytte miljøet må apparatet ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når det skal kasseres. Bortskaffelse kan ske på det pågældende lokale indsamlingssted. Apparatet skal bortskaffes i henhold til Rådets direktiv vedrørende elektronisk affald – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Henvend dig til din kommunes tekniske forvaltning, hvis du har andre spørgsmål.



(S) Allmänna anvisningar

- Kapacitet max. 180 kg (396 lb / 28 st), Noggrannhet 100 g (0,2 lb / 1/8 lb).
- Rengöring: Rengör vågen med en lätt fuktad trasa. Vid behov kan även lite diskmedel användas på trasan. Sänk aldrig ner vågen i vatten. Spola aldrig av den under rinnande vatten.

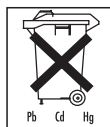
- Skydda vågen mot stötar, fukt, damm, kemikalier, kraftiga temperaturväxlingar, elektromagnetiska fält och alltför nära värmekällor.
- Trampa aldrig på den yttersta kanten på ena sidan av vågen: Risk att den tippas!
- Håll barn borta från förpackningsmaterialet!
- Ej avsedd för yrkesmässig användning.
- Skulle du ha ytterligare frågor om användningen av våra produkter, kontakta din återförsäljare eller kundeservice.
- Testa alltid batterierna och byt vid behov ut dem före en eventuell reklamation.
- Reparationer får endast utföras av vår kundservice eller våra auktoriserade återförsäljare.

Anvisningar för hantering av batterier

- Om vätska från battericeller kommer i kontakt med hud eller ögon ska de berörda ställena sköljas med vatten. Uppsök läkarvård.
- Risk för sväljning! Små barn kan svälja batterier, vilket kan orsaka kvävning. Förvara därför batterier oåtkomligt för små barn!
- Lägg märke till polsymbolerna plus (+) och minus (-).
- Om ett batteri läcker ska batterifacket rengöras med en torr trasa. Skyddshandskar ska bäras vid rengöringen.
- Explosionsrisk! Kasta inte batterier i öppen eld.
- Om produkten inte ska användas under längre tid ska batterierna tas ut från batterifacket.
- Byt ut alla batterier samtidigt.
- Använd inte uppladdningsbara batterier!

Återvinning av batterier

- De förbrukade, helt urladdade batterierna ska kasseras separat i speciellt märkta insamlingsbehållare eller lämnas tillbaka till affären. Du är enligt lag skyldig att återvinna batterier
- Följande teckenkombinationer förekommer på batterier som innehåller skadliga ämnen:
Pb = batteriet innehåller bly
Cd = batteriet innehåller kadmi
Hg = batteriet innehåller kvicksilver



Allmänt om avfallssortering

- När produkten har tjänat ut får den avhållas till miljön inte slängas bland det vanliga hushållsavfallet. Lämna den i stället till en återvinningscentral. Avfallssortera produkten enligt EU-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Om du har frågor som rör avfallshantering kan du vända dig till ansvarig kommunal myndighet.



N Generelle merknader

- Vekten måler opptil 5 kilo (396 lb / 28 st) i 100 grams (0,2 lb / 1/8 lb) intervall.
- Rengjøring: Vekten kan rengjøres med en fuktig klut som eventuelt er påført litt oppvaskmiddel. Aldri dypp vekten i vann. Vekten skal heller aldri skylles under rennende vann.
- Beskytt vekten mot støt, fuktighet, støv, kjemikalier, kraftige temperatursvingninger, elektromagnetiske felt og for nært plasserte varmekilder.
- Trå aldri ytterst på den ene siden av vekten: Vekten kan velte!
- Barn må holdes unna emballasjematerialet!
- Vekten er kun ment for personlig bruk, og er ikke tiltenkt for medisinsk eller yrkesmessig bruk!
- Hvis du har andre spørsmål angående bruken av et av våre produkter, kan du henvende deg til forhandleren din eller kundeservicen.
- Test/bytt ut batteriene før du foretar en reklamasjon.
- Reparasjoner skal kun utføres av kundeservice eller en autorisert forhandler.

Instruksjoner for bruk av engangsbatterier

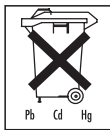
- Hvis væske fra battericeller kommer i kontakt med hud eller øyne, må det berørte området skylles med vann og lege oppsøkes umiddelbart.
- Fare ved svelging! Småbarn kan svelge batteriene og kveles. Oppbevar derfor batteriene utilgjengelig for småbarn!
- Vær oppmerksom på polindikatorerne pluss (+) og minus (-).
- Hvis et batteri lekker, må du bruke vernehansker og rengjøre batterirommet med en tørr klut.
- Eksplosjonsfare! Ikke kast batterier på åpen ild.
- Ta batteriene ut av batterirommet hvis apparatet ikke skal brukes på en stund.
- Skift alltid ut alle batteriene samtidig.
- Ikke bruk oppladbare batterier!
- Ikke demonter, åpne eller knus batteriene.

Avfallshåndtering av batterier

- Både engangsbatterier og oppladbare batterier må kasseres via spesielle godkjente samlebeholdere, mottak for spesialavfall eller via den elektriske forretningen. Du er lovmessig forpliktet til å kassere batteriene på en miljømessig forsvarlig måte.
- Disse tegnene finnes på batterier som inneholder skadelige stoffer:
Pb = batteriet inneholder bly
Cd = batteriet inneholder kadmium
Hg = batteriet inneholder kvikksølv

Generell avfallsbehandling

- Av hensyn til miljøet skal det kasserte apparatet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.



Kassering skal skje via aktuelle oppsamlingspunkter. Apparatet skal avhendes i henhold til WEEE-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall. Ved spørsmål må du henvende deg til ansvarlige kommunale myndigheter.

FIN Yleisiä ohjeita

- Kantavuus enintään 180 kg (396 lb / 28 st), Näyttöväli 100 g (0,2 lb / 1/8 lb).
- Puhdistus: Voit puhdistaa vaa'an kosteutulla liinalla, johon voit lisätä tarvittaessa hieman huuhteluainetta. Älä koskaan upota vaakaa veteen. Älä koskaan huuhtelee vaakaa juoksevan veden alla.
- Suojaa vaaka iskuilta, kosteudelta, pölyltä, kemikaaleilta, voimakkailla lämpötilanvaihteluilta, elektromagneettisilta kentiltä ja suoriilta lämmönlähteiltä.
- Seiso aina keskellä vaakaa, älä vain toisella reunalla: kaatumisvaara!
- Älä jätä pakkausmateriaalia lasten ulottuville!
- Laite on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön.
- Jos haluatte kysyä lisää laitteemme soveltamisesta, käänny myyjän tai asiakaspalvelun puoleen.
- Ennen reklamaation tekemistä tarkista ensin paristot ja vaihda ne tarvittaessa.
- Korjauksia saa tehdä vain asiakaspalvelu tai valtuutettu myyjä.

Paristojen käsittelyyn liittyvät ohjeet

- Jos paristosta vuotava neste joutuu kosketuksiin ihon tai silmien kanssa, huuhtelee altistunut kohta vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon.
- Tukehtumisvaara! Pieni lapsi saattaa nielaista pariston ja tukehtua. Säilytä siksi paristot pienten lasten ulottumattomissa!
- Tarkista napaisuusmerkinnät plus (+) ja miinus (-).
- Jos paristosta on vuotanut nestettä, käytä suojäkäsineitä ja puhdista paristokotelo kuivalla liinalla.
- Räjähdysvaara! Paristoja ei saa heittää tuleen.
- Poista paristot paristokotelosta, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.
- Vaihda kaikki paristot aina samanaikaisesti.
- Älä käytä uudelleenladattavia paristoja!
- Paristoja ei saa purkaa, avata tai rikkoa.

Paristojen hävittäminen

- Käytetyt ja kokonaan tyhjentyneet paristot tulee hävittää erikseen määriteltyihin keräys- tai kierrätyspisteisiin tai sähkötarvaroiden jälleenmyyjälle. Olet laillisesti velvoitettu hävittämään paristot.
- Ympäristölle haitallisissa paristoissa on seuraavia merkintöjä:
PB = paristo sisältää lyijyä,
Cd = paristo sisältää kadmiumia,
Hg = paristo sisältää elohopeaa.



Laitteen hävittäminen

- Kun laitteen käyttöikä on päättynyt, laitetta ei saa ympäristösyistä hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Hävitätä käytöstä poistettu laite viemällä se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Laite tulee hävittää EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti. Saat lisätietoja paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.



CZ Obecné pokyny

- Zatížitelnost je max. 180 kg (396 lb / 28 st), Dělení 100 g (0,2 lb / 1/8 lb).
- Čištění: Váhy můžete čistit pomocí navhčeného hadříku, na který můžete dle potřeby nanést malé množství mycího prostředku. Nikdy neponořujte váhy do vody. Nikdy je také neoplachujte pod tekoucí vodou.
- Váhu chraňte před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými teplotními výkyvy, elektromagnetickými poli a blízkými tepelnými zdroji.
- Nestoupejte z jedné strany na samý okraj váhy: nebezpečí převrnutí!
- Obalový materiál udržujte mimo dosah dětí!
- Není určeno pro komerční použití.
- Pokud budete mít další dotazy k používání našich přístrojů, obraťte se prosím na Vašeho prodejce nebo na zákaznický servis.
- Před každou reklamací nejdříve zkontrolujte baterie a případně je vyměňte.
- Opravy mohou provádět jen zákaznické servisy nebo autorizovaní obchodníci.

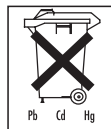
Pokyny pro zacházení s bateriemi

- Pokud by se tekutina z článku baterie dostala do kontaktu s pokožkou nebo očima, opláchněte postižené místo vodou a vyhledejte lékaře.
- Nebezpečí spolknutí! Malé děti by mohly baterie spolknout a udusit se. Baterie proto uchovávejte mimo dosah dětí!
- Dbejte na označení polarity plus (+) a minus (-).
- Pokud baterie vyteče, použijte ochranné rukavice a vyčistěte přihrádku na baterie suchou utěrkou.
- Nebezpečí výbuchu! Baterie nevhazujte do ohně.
- V případě, že nebudete přístroj delší dobu používat, vyjměte baterie z přihrádky na baterie.
- Vyměňujte vždy všechny baterie zároveň.
- Nepoužívejte dobíjecí akumulátory!
- Baterie se nesmí rozebírat, otevírat nebo drtit.

Likvidace baterií

- Použité, zcela vybité baterie se likvidují prostřednictvím speciálně označených sběrných nádob, ve sběrnách pro zvláštní odpady nebo u prodejců elektrotechniky. Podle zákona jste povinni baterie likvidovat.

- Na bateriích s obsahem škodlivých látek se nacházejí následující značky:
Pb = baterie obsahuje olovo,
Cd = baterie obsahuje kadmium,
Hg = baterie obsahuje rtuť.



Obecná likvidace

- V zájmu ochrany životního prostředí nelze přístroj po ukončení jeho životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem. Likvidace se musí provést prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi. Přístroj zlikvidujte podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.



SLO Splošni napotki

- Maksimalna obremenitev znaša 180 kg (396 lb / 28 st), Razdelitev 100 g (0,2 lb / 1/8 lb).
- Čiščenje: Tehtnice lahko očistite z vlažno krpo, po potrebi dodajte nekaj čistilnega sredstva za posodo. Nikoli ne potapljajte tehtnice v vodo. Nikoli je ne perite pod tekočo vodo.
- Zaščitite tehtnico pred udarci, vlago, prahom, kemikalijami, velikimi temperaturami nihanji, elektromagnetnimi polji in v bližini se nahajajočih virov toplote.
- Nikdar ne stopite enostransko na zunanji rob tehtnice: lahko se prekucnete!
- Ne dovolite stika otrok s pakirnim materialom!
- Ni za gospodarske namene.
- Če imate kakšna vprašanja glede uporabe naše naprave, se prosimo obrnite na našega zastopnika ali na servisno službo družbe.
- Pred vsako reklamacijo najprej preverite baterijske vložke, in jih po potrebi zamenjajte.
- Popravila se smejo opravljati le v servisni službi ali pri pooblaščenih trgovcih.

Napotki za ravnanje z baterijami

- Če tekočina iz baterijske celice pride v stik s kožo ali očmi, prizadeta mesta sperite z vodo in obiščite zdravnika.
- Nevarnost zadušitve! Majhni otroci lahko pogoltnejo baterije in se zaradi tega zadušijo. Zato baterije hranite na mestu, kjer jih majhni otroci ne morejo doseči!
- Bodite pozorni na znak polarnosti plus (+) in minus (-).
- Ob razlitju baterije si nadenite zaščitne rokavice in predalček za baterije očistite s suho krpo.
- Nevarnost eksplozije! Baterij ne mečite v ogenj.
- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, odstranite baterije iz predalčka.
- Vedno zamenjajte vse baterije hkrati.

- Ne uporablajte akumulatorskih baterij!
- Baterij ne razstavljajte, odpirajte ali stiskajte.

Odstranjevanje baterij

- Rabljene in popolnoma izpraznjene baterije morate odstraniti prek posebne označenih zbiralnikov, zbirnih mest za posebne odpadke ali prodajalca električnih naprav. Zakonsko ste obvezani k odstranitvi baterij.
- Na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi, so te oznake:
Pb = baterija vsebuje svinec,
Cd = baterija vsebuje kadmij,
Hg = baterija vsebuje živo srebro



Splošno odstranjevanje

- Ko naprava ni več uporabna, je zaradi varovanja okolja ne smete zavreči med gospodinske odpadke. Oddajte jo na ustreznih zbirališčih za predelavo odpadkov v vaši državi. Napravo odstranite v skladu z Direktivo ES o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO). V primeru dodatnih vprašanj se obrnite na pristojno komunalno podjetje.



H Általános utasítások

- Terhelhetőség max. 180 kg (396 lb / 28 st), Dokiadnó 100 g (0,2 lb / 1/5 lb).
- Tisztítás: a mérleget egy megnedvesített kendővel tudja megtisztítani, amire szükség esetén némi mosogatószert vigyen fel. A mérleget sose merítse vízbe, és sose öblítse le folyó víz alatt!
- Óvja a mérleget az ütődésektől, a nedvességtől, a portól, a vegyszerektől, az erős hőmérséklet-ingadozástól, az elektromágneses mezőktől és a túl közeli hőforrásoktól.
- Soha ne álljon a mérleg egyik külső peremére: borulásveszély!
- A csomagolóanyagot gyermekektől tartsa távol!
- Nem üzleti célú alkalmazásra készült.
- Amennyiben készülékeink használatával kapcsolatban kérdései merülnének fel, kérjük, forduljon kereskedőjéhez vagy a ügyfélszolgálati irodájához.
- Minden reklamáció előtt ellenőrizze az elemeket, és szükség esetén cserélje ki őket.
- A javítást csak szakszerviz vagy arra felhatalmazott kereskedő végezheti.

Az elemekkel kapcsolatos figyelmeztetések

- Ha az elemcella folyadékra a bőrre vagy a szembe jut, az érintett területet öblítse le vízzel és forduljon orvoshoz.
- Fennáll a lenyelés veszélye! A kisgyermek az elemeket lenyelhetik és azok fulladást okozhatnak. Ezért tartsa az elemeket kisgyermekektől elzárt helyen!
- Ügyeljen a pozitív (+) és negatív (-) polarításra.

- Ha az elem kifolyt, akkor húzzon védőkesztyűt, majd száraz ruhával alaposan tisztítsa meg az elemtartót.
- Robbanásveszély! Ne dobja az elemeket tűzbe.
- Ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket, vegye ki az elemeket az elemtartóból.
- Az elemeket mindig egyidejűleg cserélje ki.
- Ne használjon akkumulátorokat!
- Az elemeket nem szabad szétszedni, kinyitni vagy feldarabolni.

Elemek ártalmatlanítása

- Az elhasznált, teljesen lemerült elemeket a külön megjelölt gyűjtőtartályokba helyezve, ill. gyűjtőhelyeken vagy az elektromos boltokban leadva ártalmatlanítsa. Az elemekártalmatlanítására törvény kötelezi.
- A káros anyagot tartalmazó elemeken a következő jelölések szerepelnek:
PB = az elem ólmot tartalmaz,
Cd = az elem kadmiumot tartalmaz,
Hg = az elem higanyt tartalmaz.



Általános ártalmatlanítás

- A környezet védelme érdekében a készüléket az élettartama után nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni. Az ártalmatlanítást az Ön országának megfelelő gyűjtőhelyein kell elvégezni. A készüléket az Európai Uniónak az elhasználadott elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) jelű irányelve szerint ártalmatlanítsa. Esetleges további kérdéseivel forduljon a hulladékezelésben illetékes helyi szervekhez.



RO Indicații generale

- Sarcina admisă a cântarului este de maxim 180 kg (396 lb / 28 st), divizare 100 g (0,2 lb / 1/5 lb).
- Curățarea: Cântarul poate fi curățat cu o cârpă umezită, pe care se poate aplica după caz puțină soluție de curățare. Nu scufundați niciodată cântarul în apă. Nu spălați niciodată cântarul sub jet de apă.
- Feriți cântarul de șocuri, umiditate, praf, substanțe chimice, fluctuații puternice de temperatură, câmpuri electromagnetice și surse de căldură prea apropiate.
- Nu vă urcați niciodată pe cântar pe marginea exterioară a cântarului: Pericol de cădere!
- Nu lăsați materialul de ambalare la îndemâna copiilor!
- Aparatul este indicat pentru uz propriu și nu pentru uz medical sau comercial!

- În cazul în care aveți întrebări cu privire la utilizarea aparatelor noastre, vă rugăm să vă adresați comerciantului sau serviciului pentru clienți.
- Înainte de a înainta o reclamație, verificați funcționarea bateriilor și înlocuiți-le dacă este nevoie.
- Reparațiile trebuie efectuate doar de personalul serviciului pentru clienți sau de comercianții autorizați.

Indicații privind manipularea bateriilor

- Când lichidul din celula bateriei intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți locurile afectate cu apă și căutați ajutor de specialitate.
- Pericol de înghițire! Copiii pot înghiți bateriile și se pot asfixia. De aceea, nu păstrați bateriile la îndemâna copiilor!
- Respectați marcasele de polaritate Plus (+) și Minus (-).
- Dacă bateria s-a scurs, puneți-vă mănuși de protecție și curățați compartimentul pentru baterii cu o cârpă uscată.
- Pericol de explozie! Nu aruncați nicio baterie în foc.

- În cazul în care aparatul nu este utilizat o perioadă îndelungată, scoateți bateriile din compartimentul pentru baterii.
- Înlocuiți întodeauna toate bateriile simultan.
- Nu utilizați acumulatorii!
- Nu dezasamblați, deschideți sau rupeți bateriile.

Eliminarea ca deșeu a bateriilor

- Bateriile uzate, complet goale trebuie eliminate în recipientele de colectare special marcate, la firmele specializate sau la comerciantul de electrice. Aveți obligația de a depune la deșeurile bateriile.
- Bateriile care conțin substanțe toxice prezintă aceste simboluri:
PB = bateria conține plumb,
Cd = bateria conține cadmiu,
Hg = bateria conține mercur.



Depunerea generală ca deșeu

- În vederea protejării mediului înconjurător, aparatul nu trebuie eliminat la gunoiera menajeră la finalul duratei de viață. Eliminarea se poate realiza prin intermediul centrelor de colectare corespunzătoare din țara dumneavoastră. Eliminați aparatul conform prevederilor Directivei - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) privind aparatele electrice și electronice vechi. Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorităților locale responsabile pentru eliminarea deșeurilor.



- الحد الأقصى لقدرة الحمل يبلغ 180 كجم (396 رطل / 28 حجر)، التدرج 100 جرام (0.2 رطل / 1/2 رطل).
- التنظيف: يمكنك تنظيف الميزان باستخدام قطعة قماش مبللة مع إمكانية استعمال بعض المنظفات عند الضرورة. لا تقم أبدًا بوضع الميزان في الماء. ولا تقم بشطفه أبدًا تحت ماء جار.
- احرص على حماية الميزان من التعرض للصدات والرطوبة والأثرية والغبار والمواد الكيميائية والتقلبات الشديدة في درجات الحرارة والمجالات الكهرومغناطيسية وكذلك عدم وضعه بالقرب من مصادر الحرارة.
- لا تصعد أبدًا من جانب واحد على الحافة الخارجية للميزان: خطر انقلاب!

- ابعِد الأطفال عن مواد التغليف!
- الميزان غير مخصص للاستخدام التجاري.
- إذا كانت لديك استفسارات حول استخدام الجهاز الخاص بنا، من فضلك توجه إلى الموزع الذي تتعامل معه أو إلى مركز خدمة العملاء.
- قم بفحص البطاريات قبل أي شكوى، وقم بتغييرها إذا لزم الأمر.
- لا يجوز إجراء أعمال الإصلاحات إلا لدى مركز خدمة العملاء أو أحد المتاجر المعتمدة.

إرشادات التعامل مع البطاريات

- إذا تلامس السائل الخارج من خلية البطارية مع الجلد أو العين، فينبغي غسل المنطقة المصابة بالماء وطلب المساعدة الطبية.
- خطر الابتلاع! قد يبتلع الأطفال الصغار البطاريات ويختنقوا بها لا قدر الله. لذلك يجب حفظ البطاريات بعيدًا عن متناول الأطفال الصغار!
- انتبه إلى العلامات القطبية موجب (+) وسالب (-).
- إذا حدث تسرب من إحدى البطاريات، قم بارتداء قفاز ولايدي وقم بتنظيف درج البطارية بمنديل جاف.
- خطر الانفجار! لا تقم ببقاء البطاريات في النار.
- في حالة عدم استخدام الجهاز لفترات طويلة، قم بإخراج البطاريات من موضعه.
- قم دائمًا بتغيير جميع البطاريات في نفس الوقت.
- لا تستخدم بطاريات قابلة لإعادة الشحن!
- لا تقم بتفكيك البطارية أو فتحها أو كسرهما.

التخلص من البطارية

- يجب التخلص من البطاريات المستهلكة أو الفارغة الشحنة تمامًا عن طريق إلقائها في حاويات مهملات مميزة بشكل خاص أو عن طريق تسليمهم لمستودعات تجميع القمامة الخاصة أو من خلال إرجاعها إلى متاجر الأجهزة الكهربائية. حيث أنك مطالب بالتخلص من البطاريات بموجب القانون.
- تجد هذه العلامات على البطاريات المحتوية على مواد ضارة:
PB = بطارية تحتوي على الرصاص،
Cd = بطارية تحتوي على الكاديوم،
Hg = بطارية تحتوي على الزئبق.

التخلص العام

- حافظًا على البيئة لا يجوز التخلص من الجهاز بعد انتهاء العمر الافتراضي له ضمن القمامة المنزلية.
- يمكن التخلص من الجهاز من خلال تسليمه لمستودعات التجميع المعنية في بلدك. يُرجى التخلص من الجهاز طبقًا لمواصفة المجموعة الأوروبية - WEEE بخصوص (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة).
- في حالة وجود أية استفسارات توجه إلى الجهة المحلية المسؤولة عن التخلص من الأجهزة القديمة.